

Des-andando el proceso de investigación: reflexiones sobre el uso de instrumentos de registro estructurados en la problemática de las relaciones interculturales entre nativos y migrantes.

Lanzetta Darío, IIGG/UBA
dario_lanzetta@hotmail.com
González Anahí, IIGG/UBA/CONICET
anahipgonzalez@gmail.com

"Para saber construir un objeto y al mismo tiempo conocer el objeto que se construye, hay que ser consciente de que todo objeto científico se construye deliberada y metódicamente y es preciso saber todo ello para preguntarse sobre las técnicas de construcción de los problemas planteados al objeto" (Bourdieu, et. al, 2008:79)

1. Introducción

El objetivo central de la ponencia remite al interés de comprender y aprehender las diversas decisiones que se toman en las distintas etapas de una investigación. De esta manera, partimos de la idea de que el proceso de investigación presenta una serie de desafíos que interpelan nuestra "vigilancia epistemológica". Dicho término, acuñado por Bourdieu, al sostener la importancia de comprender reflexivamente a

"...la ciencia que se está haciendo", supone consecuentemente "...someter las operaciones de la práctica sociológica a la polémica de la razón epistemológica, para definir, y si es posible inculcar, una actitud de vigilancia que encuentre en el completo conocimiento del error y de los mecanismos que lo engendran uno de los medios para superarlo." (Bourdieu, et. al, 2008:18) En el mismo sentido, Mills (2003:143) plantea que "... sépalo él o no, la agrupación de los problemas de un individuo- como lo enuncia y que prioridad le asigna a cada uno- descansa sobre métodos, teorías y valores."

Particularmente, en relación a dicha "vigilancia epistemológica", el trabajo tiene como objetivo presentar una serie de reflexiones teórico-metodológicas a partir del análisis de nuestra propia práctica de investigación.

De este modo, en el primer apartado de la ponencia, especificamos algunas cuestiones centrales del Proyecto de Investigación titulado "Los puentes entre el poder judicial, la institución educativa y la sociedad civil ante la diversidad etno-nacional en el AMBA", dirigido por el Dr. Cohen y con sede en el IIGG, en el que participamos, y a partir de cuyas decisiones teórico-metodológicas y algunos de sus resultados, abordamos el objetivo general de la ponencia.

A continuación, analizamos una serie de preguntas del cuestionario utilizado con el fin de reflexionar acerca de las diversas decisiones que el diseño del instrumento ha supuesto así como clarificar los objetivos y perspectiva teórica a los que dichas preguntas responden. También, aspiramos a presentar algunos de los resultados obtenidos a partir de la administración de la encuesta para vincularlos con lo que Cea 'D Ancona ha denominado el "sesgo de deseabilidad social", es decir aquel que refiere al interés del encuestado de no decir algo que socialmente sea reprochable o censurable y que, consecuentemente, se lo catalogue como *racista* o *discriminador*. Resulta importante remarcar que, como se especificó en un párrafo anterior, la perspectiva de analizar la problemática de las relaciones interculturales entre nativos y extranjeros desde la mirada de los primeros, supone contemplar las dificultades para desarticular el discurso "políticamente correcto". En dicho marco, la elaboración del instrumento de registro consideramos resulta fundamental.

Por último, a modo de conclusiones, presentamos algunas reflexiones finales.

Invitamos entonces a la lectura de nuestro trabajo en el que presentamos ejemplos de las preguntas efectuadas y la manera por las cuales intentamos salvar los obstáculos y resistencias que supone el abordaje escogido para el tema de investigación así como su vinculación con nuestra perspectiva y marco teórico.

2. Algunas especificaciones sobre el universo de estudio, hipótesis y objetivos de la investigación¹.

La temática general del Proyecto UBACYT citado, del que se desprenden las reflexiones presentadas en las páginas que siguen, ha sido la cuestión de la interculturalidad en relación a las migraciones externas, focalizando en las representaciones sociales que la sociedad receptora o nativa construye acerca de los extranjeros. El objetivo general de la investigación ha sido indagar los puentes que se establecen entre el desempeño institucional de la escuela y el poder judicial con la sociedad civil, ante la cuestión intercultural y las estrategias relacionales entre los diferentes actores, focalizando en las representaciones sociales acerca de la población migrante llegada a partir de la segunda mitad del siglo XX al AMBA.

Asimismo, nos planteamos como preguntas problemas: ¿qué relación o qué posible simetría existe entre las diferentes tácticas de control o disciplinamiento social que se proyectan sobre los migrantes externos residentes en el AMBA, en el marco institucional judicial y educativo y en la sociedad civil en general? ¿Qué semejanzas y/o diferencias existen en el sistema de códigos que regulan la relación entre los migrantes externos y los nativos en la institución educativa, el Poder Judicial y en la sociedad civil?

Particularmente, trabajamos a partir de la categoría de representación social. Partimos de la definición de Jodelet (1986) quien enmarca la existencia de las mismas en la necesidad que tenemos todos los sujetos de saber a qué atenernos ante el mundo que nos rodea, así

¹ La información aquí reseñada puede encontrarse en el Proyecto UBACyT de la Programación Científica 2015-2017, titulado: "Los puentes entre el poder judicial, la institución educativa y la sociedad civil ante la diversidad etno-nacional en el AMBA" con sede en el IIGG-UBA.

"... ante un mundo de objetos, personas, sucesos e ideas no estamos equipados únicamente de automatismos, ni estamos aislados en un medio social, sino que lo compartimos con otros, nos apoyamos en ellos- a veces en el acuerdo, a veces conflictivamente- para comprenderlo, controlarlo o afrontarlo. (...) Ellas nos orientan en la manera de designar y definir conjuntamente los diferentes aspectos de nuestra realidad diaria, en la manera de interpretarlos, influir sobre ellos y, en caso contrario, tomar una posición ante ellos y defenderla". (Jodelet, 1991)

Focalizamos en las representaciones sociales de los nativos acerca de las migraciones actuales, de este modo, nuestra unidad de análisis no han sido los migrantes sino los miembros de la sociedad nativa. En este sentido, las hipótesis de la investigación plantean que:

- Las instituciones educativa y judicial privilegian la condición de nativo favoreciendo el desarrollo de un sistema culturalmente homogéneo que se reproduce en la sociedad civil del AMBA, a partir del cual se establecen relaciones sociales de dominación y se constituyen fronteras simbólicas, invisibles, entre nativos y migrantes externos.

- La clasificación social de la población sobre la idea de raza es una construcción que expresa al eurocentrismo como experiencia básica de la dominación colonial. Esta construcción caracteriza las relaciones interculturales entre nativos y migrantes externos, materializándose en tácticas de control y disciplinamiento social.

El cumplimiento de los objetivos planteados requirió de una metodología cuali-cuantitativa a través de una estrategia de triangulación que permitiera, por un lado, mediante un abordaje cualitativo detectar la presencia de contenidos estigmatizantes, valorativos, vinculados a las representaciones sociales en el Poder Judicial y, por otro lado, a través de una metodología cuantitativa poder detectar la posible simetría representacional en la población en general. La información correspondiente a la institución educativa se obtuvo de la base de datos cualitativos, que disponíamos de nuestro anterior proyecto de investigación de la programación UBACYT, en el cual hemos producido una extensa y rica variedad de datos.

Este tipo de estrategia teórico-metodológica conllevó la necesidad de combinar técnicas cualitativas de relevamiento y análisis (para conocer las estructuras

ideológico-valorativas con las que orientan sus prácticas los actores sociales) con técnicas cuantitativas que, utilizando como insumos resultados obtenidos en la fase cualitativa, ganan en significación y abordan información necesaria para la interpretación del fenómeno de estudio. Se trató de una estrategia exploratorio-descriptiva con fuentes primarias de información (para Poder Judicial y población general) y fuente secundaria de elaboración propia (para la Institución Educativa).

Si bien, como se evidencia en las líneas anteriores, los universos de estudio del Proyecto marco han sido el Poder Judicial, la institución educativa y la sociedad civil, analizaremos aquí- dada la limitación de la extensión posible de la ponencia- lo trabajado solo en éste último. Esta etapa cuantitativa, se trabajó con información proveniente de la población en general cuyo universo se definió como integrado por nativos residentes en Capital Federal entre 18 y 65 años, económicamente activos y de ambos sexos.

En suma, la estrategia de abordaje elegida en la investigación para el universo de estudio "sociedad civil", ha sido cuantitativa a partir de la implementación de un instrumento de registro estructurado, asunto que abordaremos en las páginas que siguen.

3. El instrumento de registro

El cuestionario se estructuró a partir de una serie de dimensiones con sus respectivas preguntas. Del total de las mismas hemos seleccionado aquellas que refieren a la temática de la interculturalidad en relación a la diversidad migratoria. Así, analizaremos las que abordan cómo los encuestados describirían a los migrantes de ciertas nacionalidades, qué virtudes y defectos les atribuyen, modos de vincularse con la sociedad receptora, acciones que los nativos realizarían en relación a los extranjeros, construcción de la idea del migrante como trabajador. Por otra parte, también abordaremos la dimensión sobre la constitución del migrante como sujeto de derechos en relación a los nativos, así tomaremos las preguntas que versan sobre las condiciones de ingreso de extranjeros a la Argentina, el acceso a pensiones no contributivas como la AUH, los migrantes y el trabajo, los migrantes y el acceso a servicios públicos. Un dato importante es que el instrumento de registro consta de preguntas cerradas, abiertas y escalogramas.

Las preguntas que utilizaremos, como disparadores para la reflexión, acerca nuestra propia experiencia de investigación, son las siguientes:

P.1: Si tuviera que elegir una palabra que describiera cómo son los [MENCIONAR EL ORIGEN], que viven en la Argentina. ¿Qué palabra elegiría?

- Bolivianos
- Paraguayos
- Chinos
- Africanos

P.17. ¿En qué circunstancias admitiría que nuevos inmigrantes residan permanentemente en nuestro país? (Respuesta múltiple con uso de tarjetas)

- En cualquier circunstancia
- En ninguna circunstancia
- Si viene requerido por alguna empresa establecida en nuestro país
- Si viene con capital para invertir en actividades productivas
- Si va a trabajar en una actividad que no hacen los argentinos
- Si viene a buscar trabajo
- Si necesita atención hospitalaria de mejor calidad que la que puede acceder en su país

P.18 ¿Está de acuerdo que la Asignación Universal por Hijo y el subsidio para desempleados abarque a los inmigrantes?

- Sí, en todos los casos
- Si, en algunos casos **P.19. ¿En qué casos?**
- No

P. 20 ¿Cuál de las siguientes frases está más cerca de su opinión? (con tarjetas, se lee cada par de opciones a la vez pudiéndose elegir solo una opción por par de respuestas)

- Es positivo que los inmigrantes trabajen en el sector público
- Los inmigrantes no deberían trabajar en el sector público
- Los turnos de los hospitales son ocupados por los inmigrantes reduciendo las posibilidades de atención de los argentinos
- Al ser un hospital público todos tenemos acceso a la salud independientemente de la nacionalidad.
- El estado argentino no tiene por qué pagar la educación de los inmigrantes ni de sus hijos.
- Todo inmigrante que desee estudiar en la Argentina debe tener la posibilidad de acceder a la educación pública.

Habiendo especificado cuáles son las preguntas seleccionadas para la escritura de la ponencia abordaremos a continuación algunas reflexiones relativas al proceso de

construcción del cuestionario, teniendo presente que "así como no hay registro perfectamente neutral, tampoco existe una pregunta neutral." (Bourdieu, et. al, 2008:69)

3.1 El proceso de construcción del cuestionario

Luego de haber expuesto en el apartado anterior algunas preguntas clave que conforman nuestro instrumento de registro de información, resulta conveniente dar lugar a la reflexión de por qué preguntamos lo que preguntamos. Esto es, se propone abrir aquí un espacio para reflexionar acerca de las diversas decisiones que el diseño del cuestionario ha supuesto, clarificando nuestros objetivos de investigación y perspectiva teórica de las que dichas preguntas se desprenden. De esta manera coincidimos con Bourdieu cuando sostiene que:

"Se pueden y se deben recoger los discursos más irreales, pero a condición de ver en ellos no la explicación del comportamiento sino un aspecto de éste que debe explicarse. Cada vez que el sociólogo cree eludir la tarea de construir los hechos en función de una problemática teórica, es porque está dominado por una construcción que se desconoce y que él desconoce como tal, recogiendo al final nada más que los discursos ficticios que elaboran los sujetos para enfrentar la situación de encuestado y responder a preguntas artificiales o incluso al artificio por excelencia como es la ausencia de preguntas. Cuando el sociólogo renuncia al privilegio epistemológico es para caer siempre en la sociología espontánea." (Bourdieu, et. al, 2008: 64)

Al mismo tiempo, creemos necesario explicitar que las preguntas surgen a partir de nuevas conjeturas e hipótesis producto de nuestro trabajo en investigaciones previas sobre la temática. En este sentido, buscamos dar cuenta no sólo por qué hacemos intervenir tales preguntas en el cuestionario, sino también por qué preguntamos del modo que lo hacemos. Entre estas dos dimensiones se instala la cuestión de las potencialidades y limitaciones de lo que el instrumento puede o no implicar.

Retomando la pregunta 1 del cuestionario², cabe mencionar que ocupa el primer lugar entre los interrogantes, pues entendemos que de formularse posteriormente en

² Las preguntas a las que nos referiremos en las páginas que siguen se encuentran listadas en el apartado 3.

el orden de preguntas encontraría a la persona encuestada mucho más prevenida respecto a emitir libremente un juicio de valor sobre las comunidades de migrantes. Esta primera pregunta integra junto con la 2 y la 3 el primer bloque de indagación. Si bien nos vamos a centrar sólo en la primera, las tres siguen la misma lógica. Son preguntas abiertas en las cuales la persona encuestada tiene que elegir sólo una palabra para caracterizar a las diferentes comunidades de origen boliviano, paraguayo y asiático³.

En la primer pregunta se pide al encuestado (nativo) que describa en una palabra cómo son los [bolivianos, paraguayos y asiáticos] que viven en Argentina.

La segunda pregunta, pide al encuestado que diga en una palabra cuál es la virtud o lo mejor de la forma de ser que tienen cada una de las colectividades.

La tercera, interpela al encuestado para que éste responda respecto a cuál entiende que es el defecto o lo peor de la forma de ser que tienen cada una de las colectividades de origen mencionadas.

Estas tres primeras preguntas apuntan a tener una representación general respecto a cómo se expresan las representaciones sociales acerca de tales grupos migrantes. El hecho que el encuestado tenga que responder con una sola palabra ante estas preguntas, tiene como supuesto que dicha palabra representa sintéticamente un tipo de representación social acerca de cada colectivo, y en este sentido una representación general sobre éstos.

Tal manera de preguntar se sustenta en la certeza de que es posible reconstruir representaciones sociales no sólo desde un enfoque cualitativo, sino también a partir de una estrategia cuantitativa. Además, se basa en el supuesto que, al pedir una sola

³ La categoría "asiáticos" es tomada aquí para hacer referencia a las colectividades china, coreana y taiwanesa con presencia en la CABA, como un modo de sintetizar los tres colectivos migrantes para hacer más ágil la lectura. Nótese que en el instrumento de registro se pregunta por "chinos". Esta diferencia no se debe a una falta de precisión de las categorías, sino, justamente, a una reflexión sobre cómo funcionan las mismas. No desconocemos que tanto la noción asiáticos como chinos categorizan de modo impreciso a los tres colectivos (una por abarcativa y la otra por reduccionista). Sin embargo, del análisis realizado luego de aplicar las pruebas piloto del cuestionario, resultó que mientras que la categoría asiáticos -y también orientales- presentaba cierta ambigüedad en la interpretación de los encuestados acerca de las colectividades a las que hacíamos referencia, la categoría chinos resultaba ser más representativa y menos ambigua para identificar, aunque de manera indiferenciada a estas colectividades. La explicación probablemente se encuentre en el extendido uso de tal categoría en el lenguaje cotidiano en distintos ámbitos, incluyendo los medios masivos de comunicación.

palabra para caracterizar a cada colectivo migrante, se pone en juego la espontaneidad de la respuesta del encuestado evitando cualquier elaboración que justifique su respuesta.

En tal sentido, son preguntas de respuesta abierta que serán cerradas al momento de la codificación. Mediante esta estrategia se busca conservar la riqueza de las representaciones que tienen los/as encuestados/as.

Dos breves digresiones caben hasta aquí: En primer lugar, advertir que trabajar particularmente a partir de la categoría de representación social supone concentrarnos en el modo en que desde la sociedad receptora, tomando como sujeto de estudio al nativo, se construye extranjería. En este sentido, entendemos que las representaciones sociales son una forma de conocimiento que le otorga a los sujetos la capacidad de comprender la realidad social de un modo simplificado a partir de la naturalización de "lo social" y familiarización de lo extraño, es decir, son concepciones del sentido común propias de la vida cotidiana. En segundo lugar, explicitar que la decisión de abordar las representaciones que se construyen respecto a estas comunidades se debe al hecho que tanto paraguayos como bolivianos son los colectivos de migrantes con mayor presencia y tradición en el AMBA, y en el caso de la comunidad asiática, porque además de contar con una larga tradición e historia migratoria en nuestro país, aportan una inserción de clase diferente en relación con las otras dos comunidades.

Siguiendo con las preguntas que propusimos destacar de nuestro cuestionario, las preguntas 17, 18 y 20 pueden concebirse también integrando un bloque de interrogantes. Dicho bloque pone de relieve la complejidad del fenómeno intercultural, marcando las dificultades para visibilizarlo y proponiendo distintos aspectos para abordarlo. En este sentido, por medio de estas preguntas se aborda la dimensión sobre la constitución del migrante como sujeto de derechos en relación a los nativos. Plantea interrogantes sobre las condiciones de ingreso de extranjeros a la Argentina, el acceso a pensiones no contributivas, migrantes y trabajo, y acceso a los servicios públicos.

Centrándonos más en la particularidad de cada pregunta, la número 17 indaga acerca de las circunstancias en que la persona encuestada admitiría que nuevos inmigrantes residan permanentemente en Argentina. Se trata de una pregunta de

respuesta múltiple con opciones de elección entre una serie de 7 proposiciones, en donde el entrevistado debe decidir si admite, si no admite el ingreso de inmigrantes, o en qué casos lo admitiría. Subyace a este interrogante la noción de "fronteras", tanto materiales como simbólicas.

La pregunta 18, por su parte, indaga respecto de si el nativo está de acuerdo o no (y si estuviera de acuerdo, en qué casos) en que las pensiones no contributivas tales como la AUH y el subsidio por desempleo abarquen a los inmigrantes.

Mientras que la pregunta 20, ofrece tres pares de frases debiendo el encuestado elegir una de cada par en función de qué frase se acerca más a su opinión. Los ejes respecto de los cuales se debe pronunciar refieren a: acceso de los migrantes al trabajo en el sector público, acceso de los migrantes al sistema de salud público y acceso de los migrantes a la educación pública.

Si bien cada una de estas preguntas remite a una cuestión puntual, puede entenderse como bloque que indaga de manera articulada en torno a tres ejes temáticos. En primer lugar, subyace la noción de frontera, mediante la cual se define un adentro y un afuera, un nosotros y un ellos. Luego, el rol asignado al Estado, a la disponibilidad de sus recursos, y su papel como agente de control social. Por último, la cuestión de acceso a derechos de los migrantes en relación con la población nativa. Estos tres criterios o ejes subyacentes presentes en el momento de la formulación de nuestras preguntas son parte de un conocimiento acumulado, y se relaciona con el modo en que entendemos se constituyen las relaciones interculturales entre nativos y migrantes como relaciones asimétricas, esto es como relaciones de dominación.

3.2 Acerca de la construcción del dato: algunos resultados de la encuesta.

Reiteramos la idea de que en la producción del dato se da una interrelación de determinada perspectiva teórica que ofrece el enfoque desde el cual se habrá de responder a una problemática particular sobre la cual el conocimiento acumulado no ha dado aún respuesta (que entiende a las relaciones interculturales que se establecen entre nativos y migrantes como conflictivas), las explicitadas hipótesis y objetivos que guiaron a la investigación, determinada estrategia metodológica y "lo empírico". En este sentido se plantea aquí la indisoluble relación que se establece

entre teoría y método para la producción de datos. La vinculación entre estos elementos no es lineal sino que resulta estar caracterizada por cierta bidireccionalidad, permitiendo así, en ciertos casos, la re-formulación de parte de la perspectiva teórico-metodológica empleada. Asimismo, en el caso de temáticas como la abordada en la investigación, de la cual nos nutrimos para la escritura de las presentes páginas, no deben olvidarse las dificultades vinculadas a la "sensibilidad" de la cuestión a tratar. En otros términos:

"El desafío de hacer visible lo invisible en las ciencias sociales consiste en continuar reflexionando en torno a cómo producir datos, sean cualitativos o cuantitativos, asumiendo una perspectiva constructivista, entendiendo por tal la sinergia entre la interpelación de la realidad en la que trabajamos y la representación de la información del dato." (Cohen, 2014:2)

Llegados a este punto de desarrollo en la ponencia, presentamos en este apartado algunos de los resultados obtenidos en la encuesta.

P1. Si tuviera que elegir una palabra que describiera cómo son los [MENCIONAR EL ORIGEN], que viven en la Argentina, ¿qué palabra elegiría? – Bolivianos

Representaciones acerca de bolivianos. población nativa de 18 a 65 años (CABA, 2015)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Trabajadores/laburantes/obreros	158	39,4	39,4	39,4
Sucios/olorosos	24	6,0	6,0	45,4
Sumisos/tímidos	20	5,0	5,0	50,4
Buenos/nobles	21	5,2	5,2	55,6
Vendedores	4	1,0	1,0	56,6
Verduleros	34	8,5	8,5	65,1
Bolitas	11	2,7	2,7	67,8
Persona/humanos	17	4,2	4,2	72,1
Humildes/sencillos	12	3,0	3,0	75,1
Honestos	2	,5	,5	75,6
Abusadores/vividores/abusivos/pedigüenos	16	4,0	4,0	79,6
Extranjeros	6	1,5	1,5	81,0
Lentos	3	,7	,7	81,8
Negros	2	,5	,5	82,3
Inmigrante	4	1,0	1,0	83,3
Irrespetuosos/invasivos	7	1,7	1,7	85,0
Basura/detestables	7	1,7	1,7	86,8
Tranquilos/cómodos	7	1,7	1,7	88,5
Bolivianos	5	1,2	1,2	89,8
No sabe/no los conoce	8	2,0	2,0	91,8
Comunitarios/en comunidad	5	1,2	1,2	93,0
Incultos/no saben expresar	3	,7	,7	93,8
Descuidados/desordenados	3	,7	,7	94,5
Alegres/coloridos	3	,7	,7	95,3
Otros	19	4,7	4,7	100,0
Total	401	100,0	100,0	

Fuente: elaboración propia

Como resulta evidente en el cuadro anterior, los nativos caracterizan a los bolivianos en un alto porcentaje (39,4%) como "trabajadores/laburantes/obreros", representación que se distancia de modo considerable en relación a las otras mencionadas por los encuestados. El porcentaje de quienes caracterizan a esta comunidad como "Verduleros" es de 8,5% (denotando la visualización de dicha comunidad en relación a un tipo de actividad económica) También encontramos entre las representaciones con mayor frecuencia algunas que podemos definir como negativas: "Sucios/olorosos" (6,0%), "Abusadores/vividores/abusivos/pedigüenos" alcanzando esta categoría el 4,0% y otras positivas "Buenos/nobles"

(5,2%) así como algunas que implican una mirada condescendiente: "Sumisos/tímidos" (5,0%).

P1. Si tuviera que elegir una palabra que describiera cómo son los [MENCIONAR EL ORIGEN], que viven en la Argentina, ¿qué palabra elegiría? – Paraguayos. Representaciones sociales acerca de paraguayos. Población nativa de 18 a 65 años (CABA, 2015)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Trabajadores/laburantes/obreros	122	30,4	30,4	30,4
Vagos/chanta	11	2,7	2,7	33,2
Albañiles/contrucción	37	9,2	9,2	42,4
Brutos/groseros/mal hablados/desprolijo	21	5,2	5,2	47,6
Borrachos/bebedores/alcohol	7	1,7	1,7	49,4
Esforzados/luchadores/perseverantes	7	1,7	1,7	51,1
Paraguas/paraguayos/guarani	19	4,7	4,7	55,9
Simpáticos/amables/divertidos/agradables	25	6,2	6,2	62,1
Válidos Familia	2	,5	,5	62,6
Personas/humanos	22	5,5	5,5	68,1
Traicioneros/pendencieros/mentirosos	22	5,5	5,5	73,6
Chorros/lacra/garca/detestables	15	3,7	3,7	77,3
Buenos/sociables/divinos/amigables	11	2,7	2,7	80,0
Extranjeros	6	1,5	1,5	81,5
Violentos/abusivos	17	4,2	4,2	85,8
No sabe/	16	4,0	4,0	89,8
Tereré/chipá/mate	6	1,5	1,5	91,3
Humildes/sencillos	2	,5	,5	91,8
Otros	33	8,2	8,2	100,0
Total	401	100,0	100,0	

Fuente: elaboración propia

Con respecto a las representaciones sociales acerca de la comunidad paraguaya, nuevamente la categoría "Trabajadores/laburantes/obreros" es el principal atributo que se le imputa al migrante (30,4%). Respecto al resto de los atributos asignados cabe mencionar: "Albañiles/contrucción" (9,2%), "Simpáticos/ amables/ divertidos/ agradables" (6,2%), "Traicioneros/ pendencieros/ mentirosos" (5,5%), "Brutos/

groseros/ mal hablados/ desprolijo" (5,2%), entre los porcentajes que más se destacan.

P1. Si tuviera que elegir una palabra que describiera cómo son los [MENCIONAR EL ORIGEN], que viven en la Argentina, ¿qué palabra elegiría? - Chinos

Representaciones sociales acerca de asiáticos. Población nativa de 18 a 65 años (CABA, 2015)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Trabajadores/laburadores/perseverantes/sacrificados	85	21,2	21,2	21,2
Supermercados/comerciantes	47	11,7	11,7	32,9
Sucios/desprolijos/repulsión/desalineados/asquerosos	47	11,7	11,7	44,6
Ladrones/mafia/usureros/transfugas/garcas	10	2,5	2,5	47,1
Extraños/diferentes/raros	14	3,5	3,5	50,6
Gritones/groseros	6	1,5	1,5	52,1
Cerrados/incomunicativos/incomprensible/distantes/aislados/secos	37	9,2	9,2	61,3
Emprendedores/inquietos	7	1,7	1,7	63,1
Ventajistas/rápidos/evasores/oportunistas/dudosos/vivos/manipuladores/cantantes/abusadores/aprovechadores	27	6,7	6,7	69,8
Orientales/asiáticos/amarillos	14	3,5	3,5	73,3
Buenos/buena gente/honestos	10	2,5	2,5	75,8
Personas/humanos	17	4,2	4,2	80,0
Tranquilos/simpáticos/amigables	10	2,5	2,5	82,5
Extranjeros/refugiados/exiliados	7	1,7	1,7	84,3
No sabe/no los conoce	13	3,2	3,2	87,5
Coreanos/chinos/ponjas	7	1,7	1,7	89,3
Intratables/difícil de tratar/soberbios/hostiles/prepotentes	6	1,5	1,5	90,8
Muchos/sobrepoblación	4	1,0	1,0	91,8
Amables/aplicados	5	1,2	1,2	93,0
Otros	28	7,0	7,0	100,0
Total	401	100,0	100,0	

Fuente de elaboración propia

Los nativos residentes en CABA asocian a los asiáticos predominantemente con características tales como: "Trabajadores/ laburadores/ perseverantes/ sacrificados" en un 21,2%. En segundo lugar, los calificativos atribuidos a dicha comunidad refieren a: "Supermercados/ comerciantes", junto con los de "Sucios/ desprolijos/ repulsión/ desalineados/ asquerosos", ambos con un 11,7% respectivamente. Por su parte, un 9,2% los caracteriza como "Cerrados / incomunicativos / incomprensible/

distantes/ aislados/ secos”, mientras que el 6,7% los señala como “Ventajistas/ rápidos/ evasores/ oportunistas/ dudosos/ vivos/ manipuladores/ chantas/ abusadores/ aprovechadores”.

Cabe señalar respecto a las representaciones que surgen de la pregunta 1, que los mayores porcentajes se sitúan caracterizando a todas las comunidades de un modo general en términos de “Trabajadores”, mientras que la categoría que le sigue, en términos de mayor porcentaje de representatividad, refiere a la ocupación que los nativos asignan a cada uno de los colectivos migrantes: esto es, “Verduleros” para señalar a la comunidad boliviana, “Albañiles/ construcción” para la comunidad paraguaya, y “Supermercados/ comerciantes” para etiquetar a migrantes asiáticos.

Debemos hacer notar, por otro lado, que como trabajamos con preguntas de respuestas abiertas en donde se pidió a los nativos que caracterizaran con una sola palabra, y por separado, a los colectivos de migrantes, la cantidad de palabras con las que se representa a estas comunidades ha sido bastante extensa, máxime si tenemos en cuenta que la población de la muestra consta de 401 casos. Por este motivo, y por tratarse de un primer acercamiento a las representaciones sociales de la sociedad civil, se tomó la decisión de mantener -proceso de codificación mediante- una considerable apertura de las categorías. Si bien esto trae aparejado que para algunas categorías la distribución de casos dé como resultado números reducidos, también es cierto que de este modo se empiezan a avizorar núcleos de representaciones en donde se concentran los mayores porcentajes en relación al modo de caracterizar a las colectividades de migrantes en cuestión.

Ahora bien, continuando con preguntas que se encuentran en el cuestionario, la número 17, refiere a la cuestión de la política migratoria en un sentido restringido del término, ya que se vincula con una definición de dicha política estatal cuando refiere a las decisiones sobre el ingreso, egreso y permanencia de los migrantes en el territorio nacional. Al preguntar acerca de en qué circunstancia los encuestados admitirían que los extranjeros residieran en el país sólo el 27% de los mismos han contestado que en cualquier circunstancia, al tiempo que más del 70%, considera que debe haber alguna/as condiciones para que el migrante resida en el territorio. Dentro de ese 70%, las condiciones mencionadas con mayor frecuencia son las que refieren a un migrante con recursos y calificados, ya que el 24,4% respondió que

aceptaría que el extranjero residiera permanentemente en el país si viniera requerido por alguna empresa establecida en el país, al tiempo que el 15% considera que lo haría si el migrante viniera con capital para invertir en actividades productivas. Cabe mencionar también que no es para nada menor que el 13% de los encuestados haya respondido que no admitiría que nuevos migrantes residieran en el país (54 encuestados de 401). En este caso, estos encuestados no consideran positivo el ingreso de nuevos migrantes bajo ninguna circunstancia. De este modo, la frontera geopolítica actúa como instrumento para separar al migrante del nativo. La migración es evidenciada como un problema.

P17. ¿En qué circunstancias admitiría que nuevos inmigrantes residan permanentemente en nuestro país? (MÚLTIPLE)

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado	
Válidos	En cualquier circunstancia	111	27,7	27,7	27,7
	Si viene requerido por alguna empresa establecida en nuestro país	98	24,4	24,4	52,1
	Si viene con capital para invertir en actividades productivas	62	15,5	15,5	67,6
	Si va a trabajar en una actividad que no hacen los argentinos	31	7,7	7,7	75,3
	Si necesita atención hospitalaria de mejor calidad que la que puede acceder en su país	38	9,5	9,5	84,8
	Si viene a buscar trabajo	7	1,7	1,7	86,5
	En ninguna circunstancia	54	13,5	13,5	100,0
	Total	401	100,0	100,0	

Fuente: elaboración propia

La pregunta 18 es una de las que permite evidenciar de modo explícito las representaciones sociales de los nativos acerca del "derecho a tener derechos" de los migrantes. Se trata de una pregunta que aborda un tipo de asistencia del estado a personas en situación de vulnerabilidad social: sectores de menores recursos económicos y/o desempleados. Así, tanto la asignación universal por hijo como el subsidio para desempleo son considerados por el 48,9% un derecho que solo debe abarcar a los argentinos. Asimismo, en el caso de quienes consideran que podría incluir a los migrantes (casi el 50%), el 20% considera que debe ser "en todos los casos" mientras que el 30% solo en algunos casos.

P18. ¿Está de acuerdo que la Asignación Universal por Hijo y el subsidio para desempleados abarque a los inmigrantes?

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos				
Sí, en todos los casos	81	20,2	20,2	20,2
Sí, en algunos casos	123	30,7	30,7	50,9
No	196	48,9	48,9	99,8
Ns/Nc	1	,2	,2	100,0
Total	401	100,0	100,0	

Fuente: elaboración propia

Por último, nos interesa presentar los resultados de la pregunta número 20. La misma consiste en que el encuestado manifieste su opinión en torno de tres ejes: **20a- Acceso de los migrantes al trabajo en el sector público; 20b- Acceso de los migrantes al sistema público de salud; 20c- Acceso de los migrantes a la educación pública.**

P20. ¿Cuál de las siguientes frases está más cerca de su opinión? - Trabajo en Sector Público

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos				
Es positivo que los inmigrantes trabajen en el sector público	166	41,4	41,4	41,4
Los inmigrantes no deberían trabajar en el sector público	216	53,9	53,9	95,3
Ns/Nc	19	4,7	4,7	100,0
Total	401	100,0	100,0	

Fuente: elaboración propia

Del total de nativos encuestados en la CABA, el 53,9 % considera que los migrantes no deberían acceder a trabajar en el sector público, mientras que el 41,4% cree que es positivo que ello ocurra. Un 4,7% no sabe o no contesta a tal interrogante, porcentaje que no debe ser desdeñado en el análisis desde el momento que dicha

proporción de nativos no puede afirmar que tal acceso sea positivo. Allí puede plantearse la duda acerca del sesgo de deseabilidad social, es decir, aquel que refiere al interés del entrevistado de no decir algo que socialmente sea reprochable y que, a consecuencia de ello, se lo considere discriminador. (Cea 'D Ancona, 2010)

P20. ¿Cuál de las siguientes frases está más cerca de su opinión? - Atención Hospitales Públicos

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos				
Los turnos de los hospitales son ocupados por los inmigrantes reduciendo las posibilidades de atención de los argentino	130	32,4	32,4	32,4
Al ser un hospital público todos tenemos acceso a la salud	260	64,8	64,8	97,3
Ns/Nc	11	2,7	2,7	100,0
Total	401	100,0	100,0	

Fuente: elaboración propia

P20. ¿Cuál de las siguientes frases está más cerca de su opinión? - Educación Pública

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos				
El estado argentino no tiene por qué pagar la educación de los inmigrantes ni de sus hijos	129	32,2	32,2	32,2
Todo inmigrante que desee estudiar en la Argentina debe tener la posibilidad de acceder a la educación pública	256	63,8	63,8	96,0
Ns/Nc	16	4,0	4,0	100,0
Total	401	100,0	100,0	

Fuente: elaboración propia

En relación a salud y educación se mantiene una simetría en el porcentaje de opinión de acceso a ambos derechos: el 32% de los consultados tienen una opinión restrictiva de acceso a ambos derechos por parte de los extranjeros, al tiempo que más del 60% poseen una perspectiva de mayor universalización. Dichos porcentajes, similares en una y otra pregunta resultan coherentes dado que remiten a percepciones de los entrevistados respecto a dos derechos que suelen aparecer

asociados al momento de evaluar el rol del estado y su mayor o menor presencia como garante de servicios esenciales como son la salud y la educación.

Cada una de las preguntas y sus resultados presentados aquí refieren a cómo los encuestados construyen ideas, imaginarios y representaciones sociales que se intersectan, constituyendo así una determinada mirada (cargada de sentidos) respecto a los migrantes y al fenómeno migratorio. Visibilizar dichas representaciones supone una serie de desafíos teórico- metodológicos que requieren, entre otras decisiones- propias de la estrategia de investigación adoptada- pensar y repensar los modos en que construimos instrumentos de registro que posibiliten abordar las complejas temáticas sociales existentes.

4. Reflexiones finales.

Siguiendo la idea acerca de que "...siempre que el sociólogo es inconsciente de la problemática que incluye en sus preguntas, se impide la comprensión de aquellas que los sujetos incluyen en sus respuestas..." (Bourdieu, et. al, 2008: 70) hemos pretendido en las precedentes páginas describir cuales han sido algunas de las diversas decisiones tomadas en la construcción del instrumento de registro, considerando las preguntas-problema, los objetivos e hipótesis de la investigación en curso, así como aquellos antecedentes de proyectos de pesquisa anteriores. De esta manera, el abordaje a partir de un enfoque cuantitativo del fenómeno de estudio se constituyó en una estrategia teórico-metodológica cuyo objeto remitió a poder identificar cuáles son las representaciones sociales presentes en el ámbito de la sociedad civil respecto de los migrantes externos. A partir de estos resultados fue posible detectar alguna simetría respecto de aquellas representaciones sociales que se construyen en otros espacios tales como son las instituciones del Estado, el Poder Judicial y la escuela, que hemos indagado en otras investigaciones desde un enfoque cualitativo. Si bien excede a los objetivos y a la extensión posible del presente trabajo, podemos decir que en todos estos universos de estudio existen representaciones sociales que colocan al migrante en una posición desigual en relación al nativo en relación al reconocimiento de derechos así como se evidencia la construcción del extranjero como "peligroso", "abusivo", "sumiso", entre otros

atributos, que permiten reconstruir una mirada de los nativos sobre los migrantes de carácter negativo.

En relación a la cuestión acerca de que "...a la sutileza mayor del prejuicio hay que oponer un aumento en la sutileza de la medida." (Morales, 1996: 17 en Cea 'D Ancona, 2005: 208) hemos ejemplificado este punto con las preguntas presentadas en el último apartado. De este modo, aprehender fenómenos como el de las relaciones interculturales que se establecen entre los miembros de la sociedad receptora y los extranjeros en tiempos de "multiculturalismo liberal", tal como lo definen autores como Díaz Polanco⁴ (2006) o Zizek⁵ (2008), entendemos que requiere de estrategias de investigación que logren evidenciar cuáles son los conflictos que subyacen a discursos muchas veces aparentemente tolerantes y multiculturales.

Bibliografía

BOURDIEU, P., CHAMBOREDON, J. C., & PASSERON, J. C. (2008). *El oficio de sociólogo*. Buenos Aires: Siglo XXI.

CEA D' ANCONA, M. (1999). La medición de las actitudes ante la inmigración: evaluación de los indicadores tradicionales de racismo. *REIS* (2), 87-111.

CEA D' ANCONA, M. A. (2005). La exteriorización de la xenofobia. *REIS* (112), 197-203.

⁴ Para Díaz Polanco, (2006: 173) "...el multiculturalismo querría ser una propuesta de validez universal, le espanta que su sentido liberal se ponga de manifiesto como una solución particular." Asimismo, dos son los argumentos centrales en la perspectiva de Díaz Polanco sobre el multiculturalismo liberal, en primer lugar, el empleo que la ideología liberal hace de la diversidad al exaltar la diferencia, como cuestión "cultural", mientras disuelve la desigualdad y jerarquías que las mismas identidades poseen. Y, en segundo término, el desplazamiento de las cuestiones de la inequidad socioeconómica hacia las "culturales", la que, a su vez, se reduce a la procura del "reconocimiento" de las identidades y a su "tolerancia".

⁵ "...El multiculturalismo es un racismo que ha vaciado su propia posición de todo contenido positivo (el multiculturalista no es directamente racista, por cuanto no contrapone al Otro los valores particulares de su cultura), pero, no obstante, mantiene su posición en cuanto privilegiado punto hueco de universalidad desde el que se puede apreciar (o despreciar) las otras culturas. El respeto multicultural por la especificidad del Otro no es sino la afirmación de la propia superioridad". (Zizek: 2008, 56-57)

COHEN, N. (2014) El desafío de hacer visible lo invisible. *Revista Latinoamericana de Metodología de las Ciencias Sociales*, 4 (1).

DIAZ POLANCO, H. (2006). *Elogio de la diversidad: globalización, multiculturalismo y etnofagia*. México: Siglo XIX.

BIBLIOGRAPHY \I 11274 JODELET, D. (1986). La representación social: fenómenos, concepto y teoría. En Moscovici, *Psicología social* (págs. 469-494). Barcelona: Paidós.

JODELET, D. (1991). Representaciones sociales, un área de expansión. En D. Paez, C. San Juan, J. Romo, & A. Vergara, *SIDA: imagen y prevención*. Madrid: Fundamentos.

BIBLIOGRAPHY \I 11274 ZIZEK, S. (2008). *En defensa de la intolerancia*. Madrid: Ediciones Sequitur.